


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
Социально-гуманитарный факультет
 Цевелева И.В.
«30» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы	Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности
Квалификация выпускника	Магистр
Год начала подготовки (по учебному плану)	2021
Форма обучения	Очная форма
Технология обучения	Традиционная

Курс	Семестр	Трудоемкость, з.е.
1	2	4

Вид промежуточной аттестации	Обеспечивающее подразделение
Экзамен	Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

Комсомольск-на-Амуре
2021
2021

Разработчик рабочей программы:

Профессор, д. филологич. наук, доцент
(должность, степень, ученое звание)


(подпись)

Шунейко А.А.
(ФИО)

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой ЛМК

(наименование кафедры)


(подпись)

Шушарина Г.А.

(ФИО)

1 Введение

Рабочая программа и фонд оценочных средств дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» составлены в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта, утвержденного приказом Минобрнауки Российской Федерации от 29.10.2020 № 1343, и основной профессиональной образовательной программы подготовки «Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности» по направлению подготовки «45.04.02 Лингвистика».

Задачи дисциплины	Знать базовые понятия, которые лежат в основе существующих методов квантитативной лингвистики и новых информационных технологий, Уметь ориентироваться в концептуальном разнообразии современной лингвистики. Владеть навыками осмысленного и квалифицированного использования методов квантитативной лингвистики и новых информационных технологий для анализа проявления языковых особенностей
Основные разделы / темы дисциплины	Базовые принципы квантитативной лингвистики. Лингвистические корпуса. Новые информационные технологии поиска и анализа лингвистического материала.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Процесс изучения дисциплины «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и основной образовательной программой (таблица 1):

Таблица 1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-6.1 Знает общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности ОПК-6.2 Умеет самостоятельно разработать справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемо-	Знать базовые понятия, которые лежат в основе существующих методов квантитативной лингвистики и новых информационных технологий, основы научного и литературного редактирования Уметь ориентироваться в концептуальном разнообразии современной лингвистики и оценивать качество научного и литературного редактирования. Владеть навыками осмысленного и квалифицированного использования методов кванти-

	сти, включая профильные электронные ресурсы ОПК-6.3 Владеет навыками соблюдения правил оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах	тативной лингвистики и новых информационных технологий для анализа проявления языковых особенностей и осуществления научного и литературного редактирования
ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1 Знает профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет ОПК-7.2 Умеет эффективно использовать электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности ОПК-7.3 Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	Знать совокупность современных информационных ресурсов, теоретические основы унификации терминов, совершенствования понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов Уметь оценивать информационные ресурсы с точки зрения их пригодности для различных целей, профессиональный уровень унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов. Владеть диапазоном способов использования информационных ресурсов и унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов. Владеть ИКТ-компетентностями: общепользовательская, общепедагогическая, предметно-педагогическая и соответствующая области человеческой деятельности – умеет осуществлять компьютерный поиск и анализ материала на различные темы

3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» изучается на 1 курсе, 2 семестре.

Дисциплина входит в состав блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к базовой части.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения, навыки и / или опыт практической деятельности, сформированные в процессе изучения дисциплин / практик: «Теория и практика научных исследований», «Производственная практика (научно-исследовательская работа)», «Общая теория перевода», «Производственная практика (научно-исследовательская работа)».

Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» частично реализуется в форме практической подготовки.

4 Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 4 з.е., 144 акад. час.

Распределение объема дисциплины (модуля) по видам учебных занятий представлено в таблице 2.

Таблица 2 – Объем дисциплины (модуля) по видам учебных занятий

Объем дисциплины	Всего академических часов
Общая трудоемкость дисциплины	144
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего	64
В том числе:	
занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками), в том числе в форме практической подготовки:	32
занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), в том числе в форме практической подготовки:	32
Самостоятельная работа обучающихся и контактная работа , включающая групповые консультации, индивидуальную работу обучающихся с преподавателями (в том числе индивидуальные консультации); взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза	45
Промежуточная аттестация обучающихся – Экзамен	35

5 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебной работы

Таблица 3 – Структура и содержание дисциплины (модуля)

Наименование разделов, тем и содержание материала	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			СРС
	Контактная работа преподавателя с обучающимися			
	Лекции	Семинарские (практические занятия)	Лабораторные занятия	
1. Базовые принципы количественной лингвистики. 1.1. Возникновение количественной лингвистики и её место среди лингвистических дисциплин 1.2. Количественная лингвистика в России 1.3. Терминология количественной лингвистики 1.4. Традиционная и количественная лингвистика 1.5. Индексы и коэффициенты	16	16*	0	23
2. Лингвистические корпуса и поисковые системы. 2.1. Типы лингвистических корпусов. 2.2. Сферы использования лингвистических корпусов 2.3. Законы информации 2.4. Традиционная и количественная лингвистика 2.5. Новые информационные технологии поиска и анализа лингвистического материала.	16	16*	0	22
ИТОГО по дисциплине	32	32	0	45

* реализуется в форме практической подготовки

6 Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

При планировании самостоятельной работы студенту рекомендуется руководствоваться следующим распределением часов на самостоятельную работу (таблица 4):

Таблица 4 – Рекомендуемое распределение часов на самостоятельную работу

Компоненты самостоятельной работы	Количество часов
Подготовка к практическим занятиям	10

Подготовка к собеседованию	5
Выполнение практического задания	10
Выполнение контрольной работы	10
Подготовка к экзамену	10
Итого	45

7 Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации представлен в Приложении 1.

Полный комплект контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю), практике хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1 Гендина, Н. И. Информационная культура личности в 2 ч. Часть 1 : учебное пособие для вузов / Н. И. Гендина, Е. В. Косолапова, Л. Н. Рябцева ; под научной редакцией Н. И. Гендиной. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021 ; Кемерово : КемГИК. — 356 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14328-7 (Издательство Юрайт). — ISBN 978-5-8154-0518-9 (КемГИК). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/477568> (дата обращения: 30.06.2021). — Режим доступа: по подписке.

2 Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 327 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00048-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468634> (дата обращения: 16.06.2021).

3 Чернова, Е. В. Информационная безопасность человека : учебное пособие для вузов / Е. В. Чернова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 243 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12774-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/476294> (дата обращения: 16.06.2021).

8.2 Дополнительная литература

1. Зуляр, Р. Ю. Информационно-библиографическая культура : учебное пособие для вузов / Р. Ю. Зуляр. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 144 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15009-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/486385> (дата обращения: 30.06.2021). — Режим доступа: по подписке

2. Колкова, Н. И. Информационное обеспечение автоматизированных библиотечно-информационных систем (АБИС) : учебник для вузов / Н. И. Колкова, И. Л. Скипор. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11098-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт

[сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/475795> (дата обращения: 30.06.2021). – Режим доступа: по подписке

8.3 Методические указания для студентов по освоению дисциплины

Шунейко, А. А. Корпусная лингвистика : учебник для вузов / А. А. Шунейко. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 222 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13603-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/477082> (дата обращения: 30.06.2021). – Режим доступа: по подписке

8.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1 Электронно-библиотечная система ZNANIUM.COM. Договор № 4997 эбс ИКЗ 21 1 2727000769 270301001 0010 004 6311 244 от 13 апреля 2021 г.

2 Электронно-библиотечная система IPRbooks. Лицензионный договор № ЕП 44/4 на предоставление доступа к электронно-библиотечной системе IPRbooks ИКЗ 21 1 2727000769 270301001 0010 003 6311 244 от 05 февраля 2021 г.

3 Образовательная платформа Юрайт. Договор № ЕП44/2 на оказание услуг по предоставлению доступа к образовательной платформе ИКЗ 21 1 2727000769 270301001 0010001 6311 244 от 02 февраля 2021 г.

4 Электронно-библиотечная система eLIBRARY.RU (периодические издания) Договор № ЕП 44/3 на оказание услуг доступа к электронным изданиям ИКЗ 211 272 7000769 270 301 001 0010 002 6311 244 от 04 февраля 2021 г

8.5 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1 Расшифровка английских аббревиатур (англо-английский словарь) [Режим доступа: свободный] <http://abbreviations.com/>.

2. A guidetolearningEnglish [Электронный ресурс] : сайт. – Режим доступа: <http://esl.fis.edu/index.htm>, свободный

3. BritishCouncil. TeachingEnglish [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <http://www.teachingenglish.org.uk/language-assistant>, свободный

4. EnglishOnline [Электронный ресурс] : сайт. – Режим доступа: <http://www.abc-english-grammar.com>, свободный

5. UsefulEnglish [Электронный ресурс] : сайт. – Режим доступа: <http://www.usefulenglish.ru>, свободный

6. YouTube [Электронный ресурс] : [видеохостинг]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com>

7. BBC [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <https://bbc.co.uk/>,

8. CNN [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <https://cnn.com/>, свободный

9. USA TODAY [Электронный ресурс] : multi-platform news and information media company. – Режим доступа: <https://usatoday.com/>, свободный

8.6 Лицензионное программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Таблица 5 – Перечень используемого программного обеспечения

Наименование ПО	Реквизиты
OpenOffice	свободная лицензия, условия использования по ссылке: https://www.openoffice.org/license.html

9 Организационно-педагогические условия

Организация образовательного процесса регламентируется учебным планом и расписанием учебных занятий. Язык обучения (преподавания) - русский. Для всех видов аудиторных занятий академический час устанавливается продолжительностью 45 минут.

При формировании своей индивидуальной образовательной траектории обучающийся имеет право на перезачет соответствующих дисциплин и профессиональных модулей, освоенных в процессе предшествующего обучения, который освобождает обучающегося от необходимости их повторного освоения.

9.1 Образовательные технологии

Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и семинарскими (практическими) занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в информационной образовательной среде.

9.2 Занятия лекционного типа

Лекционный курс предполагает систематизированное изложение основных вопросов учебного плана.

На первой лекции лектор обязан предупредить студентов, применительно к какому базовому учебнику (учебникам, учебным пособиям) будет прочитан курс.

Лекционный курс должен давать наибольший объем информации и обеспечивать более глубокое понимание учебных вопросов при значительно меньшей затрате времени, чем это требуется большинству студентов на самостоятельное изучение материала.

9.3 Занятия семинарского типа

Семинарские занятия представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают все основные разделы.

Основной формой проведения семинаров является обсуждение наиболее проблемных и сложных вопросов по отдельным темам, а также разбор примеров и ситуаций в аудиторных условиях. В обязанности преподавателя входят: оказание методической помощи и консультирование студентов по соответствующим темам курса.

Активность на семинарских занятиях оценивается по следующим критериям:

- ответы на вопросы, предлагаемые преподавателем;
- участие в дискуссиях;
- выполнение проектных и иных заданий;
- ассистирование преподавателю в проведении занятий.

Ответ должен быть аргументированным, развернутым, не односложным, содержать ссылки на источники.

Доклады и оппонирование докладов проверяют степень владения теоретическим материалом, а также корректность и строгость рассуждений.

Оценивание заданий, выполненных на семинарском занятии, входит в накопленную оценку.

9.4 Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа студентов – это процесс активного, целенаправленного приобретения студентом новых знаний, умений без непосредственного участия преподавателя, характеризующийся предметной направленностью, эффективным контролем и оценкой результатов деятельности обучающегося.

Цели самостоятельной работы:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умений использовать нормативную и справочную документацию, специальную литературу;
- развитие познавательных способностей, активности студентов, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, творческой инициативы, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений и академических навыков.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, уровня сложности, конкретной тематики.

Технология организации самостоятельной работы студентов включает использование информационных и материально-технических ресурсов университета.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Студенты должны подходить к самостоятельной работе как к наиважнейшему средству закрепления и развития теоретических знаний, выработке единства взглядов на отдельные вопросы курса, приобретения определенных навыков и использования профессиональной литературы.

9.5 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

При самостоятельной проработке курса обучающиеся должны:

- просматривать основные определения и факты;
- повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы;
- изучить рекомендованную литературу, составлять тезисы, аннотации и конспекты наиболее важных моментов;

- самостоятельно выполнять задания, аналогичные предлагаемым на занятиях;
- использовать для самопроверки материалы фонда оценочных средств.

10 Описание материально-технического обеспечения, необходимого для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебно-лабораторное оборудование

Таблица 6 – Перечень оборудования лаборатории

Аудитория	Наименование аудитории (лаборатории)	Используемое оборудование
209/1	учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, лингафонная лаборатория	специализированная (учебная) мебель; технические средства обучения: ПЭВМ

10.2 Технические и электронные средства обучения

Практические занятия

Аудитории для практических занятий укомплектованы специализированной мебелью.

Самостоятельная работа.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде КНАГУ:

- читальный зал НТБ КНАГУ;
- компьютерные классы (ауд. 331 корпус № 1).

11 Иные сведения

Методические рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах. Предполагаются специальные условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказа-

ния помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производится с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ.

Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине

«Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии»

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы	Иностранный язык в переводческой и преподавательской деятельности
Квалификация выпускника	Магистр
Год начала подготовки (по учебному плану)	2021
Форма обучения	Очная форма
Технология обучения	Традиционная

Курс	Семестр	Трудоемкость, з.е.
1	2	4

Вид промежуточной аттестации	Обеспечивающее подразделение
Экзамен	Кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация»

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Таблица 1 – Компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
<p>ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию</p>	<p>ОПК-6.1 Знает общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-6.2 Умеет самостоятельно разработать справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы</p> <p>ОПК-6.3 Владеет навыками соблюдения правил оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах</p>	<p>Знать базовые понятия, которые лежат в основе существующих методов количественной лингвистики и новых информационных технологий, основы научного и литературного редактирования</p> <p>Уметь ориентироваться в концептуальном разнообразии современной лингвистики и оценивать качество научного и литературного редактирования. Владеть навыками осмысленного и квалифицированного использования методов количественной лингвистики и новых информационных технологий для анализа проявления языковых особенностей и осуществления научного и литературного редактирования</p>
<p>ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p>	<p>ОПК-7.1 Знает профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет</p> <p>ОПК-7.2 Умеет эффективно использовать электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности</p> <p>ОПК-7.3 Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля</p>	<p>Знать совокупность современных информационных ресурсов, теоретические основы унификации терминов, совершенствования понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов</p> <p>Уметь оценивать информационные ресурсы с точки зрения их пригодности для различных целей, профессиональный уровень унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов.</p>

		<p>Владеть диапазоном способов использования информационных ресурсов и унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов.</p> <p>Владеть ИКТ-компетентностями: общепользовательская, общепедагогическая, предметно-педагогическая и соответствующая области человеческой деятельности – умеет осуществлять компьютерный поиск и анализ материала на различные темы</p>
--	--	---

Таблица 2 – Паспорт фонда оценочных средств

Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
Все разделы	ОПК-6 ОПК-7	Собеседование Практическое задание	Владеет понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины; способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области количественной лингвистики Количество правильных ответов. Знает
Все разделы	ОПК-6 ОПК-7	Контрольная работа	принципы построения лингвистических корпусов и их разнообразие Владеет ИКТ-компетентностями:
Все разделы	ОПК-6 ОПК-7	экзамен	общепользовательская, общепедагогическая, предметно-педагогическая и соответствующая области человеческой деятельности – умеет осу-

			щесвлять компьютерный поиск и анализ материала на различные темы
--	--	--	--

2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие процесс формирования компетенций

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, представлены в виде технологической карты дисциплины (таблица 3).

Таблица 3 – Технологическая карта

	Наименование оценочного средства	Сроки выполнения	Шкала оценивания	Критерии оценивания
2 семестр <i>Промежуточная аттестация в форме экзамена</i>				
1	Собеседование.	В течение семестра	10 баллов	10 баллов – студент демонстрирует глубокие, прочные знания; умеет поддерживать и активизировать беседу; использует рациональные подходы. 8 баллов – студент демонстрирует средние, прочные знания; умеет поддерживать и активизировать беседу; использует рациональные подходы; степень проявления профессиональных личностных качеств недостаточна. 5 баллов – студент демонстрирует средние знания; умеет поддерживать беседу. 0 баллов – Демонстрирует обрывочные знания, не умеет поддерживать беседу, неадекватность применяемых знаний ситуации. 0 баллов – Задание не выполнено.
2	Практическое задание	В течение семестра	5 баллов*4, максимально 20 баллов	5 баллов – Практическое задание выполнено без ошибок. Показал отличные знания в рамках освоенного учебного материала. 4 балла – Практическое задание выполнено с 1 ошибкой. Показал хорошие знания в рамках освоенного учебного материала. 3 балла - Практическое задание выполнено с 2 ошибками. Показал удовлетворительные знания в рам-

				<p>ках освоенного учебного материала.</p> <p>2 балла - Практическое задание выполнено с 3 ошибками, при выполнении практического задания студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний.</p> <p>0 баллов – Практическое задание не выполнено</p>
5	Контрольная работа	В течение семестра	10 баллов	<p>10 баллов - <i>Студент полностью выполнил задание контрольной работы, показал отличные знания и умения в рамках усвоенного учебного материала, контрольная работа оформлена аккуратно и в соответствии с предъявляемыми требованиями.</i></p> <p>8 балла - <i>Студент полностью выполнил задание контрольной работы, показал хорошие знания и умения, но не смог обосновать оптимальность предложенного решения, есть недостатки в оформлении контрольной работы.</i></p> <p>6 балла - <i>Студент полностью выполнил задание контрольной работы, но допустил существенные неточности, не проявил умения правильно интерпретировать полученные результаты, качество оформления контрольной работы имеет недостаточный уровень.</i></p> <p>4 балла - <i>Студент не полностью выполнил задание контрольной работы, при этом проявил недостаточный уровень знаний и умений, а также неспособен пояснить полученный результат.</i></p> <p>0 баллов – <i>Задание не выполнено.</i></p>
Экзамен:		Вопрос – оценивание уровня усвоенных знаний	20 баллов	<p>20 баллов - студент правильно ответил на теоретический вопрос билета. Показал отличные знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы.</p> <p>15 баллов - студент ответил на теоретический вопрос билета с небольшими неточностями. Показал хорошие знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных</p>

			<p>вопросов. 10 баллов - студент ответил на теоретический вопрос билета с существенными неточностями. Показал удовлетворительные знания в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей. 0 баллов - при ответе на теоретический вопрос билета студент продемонстрировал недостаточный уровень знаний. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов.</p>
ИТОГО		60 баллов	
<p>Критерии оценки результатов обучения по дисциплине, включая экзамен 0 – 64 % от максимально возможной суммы баллов - «неудовлетворительно» (недостаточный уровень для промежуточной аттестации по дисциплине); 65 – 74 % от максимально возможной суммы баллов – «удовлетворительно» (пороговый (минимальный) уровень); 75 – 84 % от максимально возможной суммы баллов – «хорошо» (средний уровень); 85 – 100 % от максимально возможной суммы баллов – «отлично» (высокий (максимальный) уровень).</p>			

3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие процесс формирования компетенций в ходе освоения образовательной программы

3.1 Задания для текущего контроля успеваемости

Типовые задания для текущего контроля

Практическое задание (реализуется в форме практической подготовки)

План детального анализа лингвистического корпуса по выбору.

Определить, кто и какая структура являются создателями корпуса.

Определить объём корпуса по различным параметрам.

Установить место размещения корпуса.

Определить структуру корпуса.

Определить поисковые возможности корпуса.

Охарактеризовать внутреннее строение корпуса.

Выяснить, какие базы данных и ресурсы лежат в основе корпуса

Охарактеризовать степень доступности корпуса.

Определить возможности областей практического и аналитического использования корпуса.

Охарактеризовать способы подачи материала в корпусе.

Охарактеризовать особенности поисковых запросов и способы вывода информации.

Практическое задание (реализуется в форме практической подготовки)
План комплексного анализа лингвистической единицы по выбору.

Выявить все репрезентативные контексты единицы.

Определить все возможные характеристики единицы, которые фиксирует данный корпус, акцентируя внимание на лексической, стилистической и ассоциативной семантике.

Сопоставить полученную информацию со словарными фиксациями данной единицы.

Сделать вывод на базе этого сопоставления.

Примерный план практического занятия.

Тема занятия «Анализ языкового корпуса», цель –проанализировать языковые корпуса русского и английского языков. Задачи исследования и порядок проведения работы

1 Рассмотрите и проанализируйте корпус русского языка (КРЯ) (www.ruscorpora.ru) по следующему плану: 1) структура и состав КРЯ 2) наполнение КРЯ 3) статистика 4) жанровая тематика текстов 5) количество употреблений 6) параметры текста (паспорт текста)

2 Найдите слова счастье, радость, благополучие, охарактеризуйте их словоупотребления и контексты

3 Рассмотрите корпус английского языка, найдите слово happiness, охарактеризуйте их контексты. Проведите анализ употребления по годам, контекстам, тематике контекстов. Найдите самые распространенные слова/менее распространенные слова.

Практическое задание (реализуется в форме практической подготовки)
Лексикографическое исследование

Цель: лексикографическое исследование слов город, глаз, вода, работа.

Задачи исследования и порядок проведения работы:

1. Изучить типы словарей: толковый словарь, словарь синонимов, словарь антонимов, морфологический словарь, этимологический словарь, словарь архаизмов, семантический словарь, тематический словарь, фразеологический словарь, словарь аббревиатур, ассоциативный словарь, частотный словарь.

2. Найти словари различных типов в сети Интернет, составить классификацию словарей в соответствии с рассмотренными типологиями.

3. Представить анализ лексем по плану (лексема; словарная статья; выходные данные; Интернет-адрес по данной лексеме).

4. Провести компаративный анализ представленных данных.

Практическое задание (реализуется в форме практической подготовки)

Оцените с точки зрения правильности следующее утверждение; «ИКТ-компетенность это способность использовать информационные и коммуни-

кационные технологии для доступа к информации, для ее поиска, организации, обработки, оценки, а также для продуцирования и передачи / распространения, которая достаточна для того, чтобы успешно жить и трудиться в условиях становящегося информационного общества».

Рассмотрите и проанализируйте корпус китайского языка по следующему плану: 1) структура и состав 2) наполнение 3) статистика 4) жанровая тематика текстов 5) количество употреблений 6) параметры текста (паспорт текста)

Сопоставьте доступные вам поисковые системы с точки зрения объема информации, которую они предлагают по одному и тому же вопросу.

Сопоставьте доступные вам поисковые системы с точки зрения дублирования информации, которую они предлагают по одному и тому же вопросу.

Сопоставьте доступные вам поисковые системы с точки зрения оценки информации, которую они предлагают по одному и тому же вопросу.

Контрольная работа

Контрольная работа должна быть оформлена в соответствии с РД 013-2016 «Текстовые студенческие работы. Правила оформления».

Контрольная работа должна быть выполнена и размещена в личном кабинете студента для проверки не позднее, чем за 15 дней до официальной даты зачета.

Задание 1: ответить на вопросы.

Контрольная работа представляет собой ответ на вопрос. Студенты, чьи фамилии начинаются на А-М отвечают на вопросы с 1-5, на Н-Ф вопросы с 6 по 10.

1. Предмет, объект, цели и задачи компьютерной лингвистики.
2. Автоматизированные системы обработки устной и письменной речи. Парсинг.
3. Поисковые системы. Автоматическое индексирование, аннотирование и реферирование текстов.
4. Системы управления базами данных.
5. Системы машинного перевода.
6. Язык и интеллект.
7. Компьютерные модели языка.
8. Компьютерное моделирование речевых актов.
9. Когнитивная лингвистика и модели представления знаний.
10. Квантитативная лингвистика и художественный текст

Вопросов к собеседованию

Охарактеризуйте этапы развития квантитативной лингвистики в России.

Охарактеризуйте этапы развития количественной лингвистики в США и Западной Европе

Сравните характер развития количественной лингвистики в России, США и Западной Европе

Примерный перечень вопросов к экзамену

Количественные исследования в языкознании.

Соотношение комбинаторной и количественной лингвистики.

Предмет, объект, цели и задачи количественной лингвистики.

Статистические модели языка. Закон Парето.

Выборка. Виды выборки.

Переменная. Виды переменных.

Статистическая значимость. Нормальное распределение.

Корреляция. Коэффициент корреляций.

Показатели центральной тенденции: средняя арифметическая, мода, медиана.

Мера рассеяния признака. Показатели меры рассеяния признака.

Оценка достоверности статистических показателей: корреляция и критерий знаков.

Интерпретация результатов, полученных методом статистического анализа.

Текстология и автороведение. Атрибуция текста.

Статистические характеристики гендера, возраста, социального статуса, происхождения автора текста.

Предмет, объект, цели и задачи корпусной лингвистики.